

**Unkari-Budapest: Rakennustyöt**  
**OJ S 100/2021 26/05/2021**  
**Ilmoitus tehdystä sopimuksesta**  
**Urakat**

**Oikeusperusta:**  
Direktiivi 2014/24/EU

---

**I kohta: Hankintaviranomainen**

**I.1. Nimi ja osoitteet**

Virallinen nimi: Várkapitányság Integrált Területfejlesztési Központ Nonprofit Zártkörűen Működő Részvénytársaság  
Kansallinen yritys- ja yhteisötunnus: EKRSZ\_17577454  
Postiosoite: Ybl Miklós tér 6.  
Postitoimipaikka: Budapest  
NUTS-koodi: HU110 Budapest  
Postinumero: 1013  
Maa: Unkari  
Yhteyshenkilö: Karap Attila Alexander  
Sähköpostiosoite: [karap.attila@varkapitanysag.hu](mailto:karap.attila@varkapitanysag.hu)  
Puhelin: +36 12250554  
Faksi: +36 13968979  
**Internetosoite (-osoitteet):**  
Pääasiallinen osoite: <http://www.varkapitanysag.hu>  
Hankkijaprofiilin osoite: <http://www.varkapitanysag.hu>

**I.4. Hankintaviranomaisen tyyppi**

Muu tyyppi: Nonprofit Zrt.

**I.5. Pääasiallinen toimiala**

Muu toimiala: Ingatlanfejlesztés és üzemeltetés

---

**II kohta: Kohde**

**II.1. Hankinnan laajuus**

**II.1.1. Nimi**

Karakas Pasa tornyának helyreállítása  
Viitenumero: EKR001127472020

**II.1.2. Pääasiallinen CPV-koodi**

45000000 Rakennustyöt

**II.1.3. Sopimuksen tyyppi**

Rakennusurakat

**II.1.4. Lyhyt kuvaus**

Karakas Pasa tornyának helyreállítása részegységekre nem tagolódik.  
A főbb mennyiségek összefoglalva:  
Bontás:

— Falazat, nyílás, burkolat bontások: 400 m<sup>3</sup>

— Fa szerkezetek bontása: 750 m<sup>2</sup>

Betonozás:

— Vízszintes szerkezetek: 22,3 m<sup>3</sup>

— Téráthidaló szerkezetek: 84,2 m<sup>2</sup>

Zsaluzás és Állványozás:

— Zsaluzás: 317,9 m<sup>2</sup>

— Állványozás: 450 légm<sup>3</sup>

Ácsmunka, bádgozás:

— Deszkázások: 536 fm

— Fémlemez rombuszfedés: 148 m<sup>2</sup>

Vakolás és rabilolás:

— Téglafelület fugatisztítás: 65,9 m<sup>2</sup>

— Kőfalazat fugáinak habarcskitöltése: 205,2 m<sup>2</sup>

Aljzatkészítés, hideg és melegburkolatok készítése:

— Fügőleges és vízszintes szerkezetek hideg és meleg burkolat készítése: 394,1 m<sup>2</sup>

— Homlokzat felülettisztítás: 205,2 m<sup>2</sup>

— Kőfelületek konzerválása: 373,9 m<sup>2</sup>

Kiegészítő ellátandó tevékenységek: Kőfelületek konzerválására elfogadott anyag és technológia bemutatása.

Az eljárás tárgyának részletes meghatározása a közbeszerzési dokumentumokban található. Amennyiben a felhívás, illetve a közbeszerzési dokumentum bármelyik része valamilyen gyártmányú, eredetű, típusú dologra, eljárásra, tevékenységre, személyre, illetőleg szabadalomra vagy védjegyre való hivatkozást tartalmaz, illetve amennyiben szabványt, műszaki engedélyt, műszaki előírásokat, vagy műszaki ajánlást határoz meg, úgy Ajánlatkérő az azzal egyenértékű teljesítést is elfogadja.

#### **II.1.6. Osia koskevat tiedot**

Tämä sopimus on jaettu osiin: ei

#### **II.1.7. Hankinnan kokonaisarvo**

Arvo ilman alv:tä: 435 077 463,00 HUF

### **II.2. Kuvaus**

#### **II.2.2. CPV-lisäkoodi(t)**

45000000 Rakennustyöt, 45111100 Hajottamistyöt, 45320000 Eristystyöt

#### **II.2.3. Suorituspaikka**

NUTS-koodi: HU110 Budapest

Pääasiallinen suorituspaikka: 1014 Budapest, Palota út, Csikós udvar

#### **II.2.4. Kuvaus hankinnasta**

Karakas Pasa tornyának helyreállítása részegységekre nem tagolódik.

A főbb mennyiségek összefoglalva:

Bontás:

— Falazat, nyílás, burkolat bontások: 400 m<sup>3</sup>

— Fa szerkezetek bontása: 750 m<sup>2</sup>

Betonozás:

— Vízszintes szerkezetek: 22,3 m<sup>3</sup>

— Téráthidaló szerkezetek: 84,2 m<sup>2</sup>

Zsaluzás és Állványozás:

— Zsaluzás: 317,9 m<sup>2</sup>

— Állványozás: 450 légm<sup>3</sup>

Ácsmunka, bádgozás:

— Deszkázások: 536 fm

— Fémlemez rombuszfedés: 148 m<sup>2</sup>

Vakolás és rabilolás:

— Téglafelület fugatisztítás: 65,9 m<sup>2</sup>

— Kőfalazat fugáinak habarcskitöltése: 205,2 m<sup>2</sup>

Aljzatkészítés, hideg és melegburkolatok készítése:

— Fügőleges és vízszintes szerkezetek hideg és meleg burkolat készítése: 394,1 m<sup>2</sup>

— Homlokzat felülettisztítás: 205,2 m<sup>2</sup>

— Kőfelületek konzerválása: 373,9 m<sup>2</sup>

Kiegészítő ellátandó tevékenységek: Kőfelületek konzerválására elfogadott anyag és technológia bemutatása.

Az eljárás tárgyának részletes meghatározása a közbeszerzési dokumentumokban található. Amennyiben a felhívás, illetve a közbeszerzési dokumentum bármelyik része valamilyen gyártmányú, eredetű, típusú dologra, eljárásra, tevékenységre, személyre, illetőleg szabadalomra vagy védjegyre való hivatkozást tartalmaz, illetve amennyiben szabványt, műszaki engedélyt, műszaki előírásokat, vagy műszaki ajánlást határoz meg, úgy Ajánlatkérő az azzal egyenértékű teljesítést is elfogadja.

#### **II.2.5. Hankintasopimuksen tekoperusteet**

Laatuperuste - Nimi: 2. A III.1.3)–M.2.1 pontban meghatározott szakember alkalmassági követelmények körében a jogosultság megszerzése tekintetében meghatározottakon felüli szakmai tapasztalata (hónap, minimum 0 hónap, maximum 36 hónap) / Painotus: 15

Laatuperuste - Nimi: 3. A III.1.3)–M.2.2 pontban meghatározott szakember alkalmassági követelmények körében a jogosultság megszerzése tekintetében meghatározottakon felüli szakmai tapasztalata (hónap, minimum 0 hónap, maximum 36 hónap) / Painotus: 10

Laatuperuste - Nimi: 4. Többlet jótállás (hónap, minimum 0 hónap, maximum 48 hónap) / Painotus: 5

Hinta - Painotus: 70

#### **II.2.11. Tietoa lisähankintamahdollisuuksista**

Lisähankintamahdollisuudet: ei

#### **II.2.13. Tietoa Euroopan unionin rahastoista**

Hankinta liittyy Euroopan unionin varoin rahoitettavaan hankkeeseen ja/tai ohjelmaan: ei

#### **II.2.14. Lisätiedot**

Ajánlatkérő a becsült érték összegét nem kívánja megadni. Felelős akkreditált közbeszerzési szaktanácsadó: Neve: dr. Pongor Dániel / Tarman Renáta Lajstromszáma: 00314 / 01040

### **IV kohta: Menettely**

---

#### **IV.1. Kuvaus**

##### **IV.1.1. Menettelyn luonne**

Sopimuksen tekeminen ilman ennakkoon Euroopan unionin virallisessa lehdessä julkaistua tarjouskilpailukutsua jäljempänä luetelluissa tapauksissa

- Kyse on uusista rakennusurakoista/palveluista, jotka ovat nykyisen rakennusurakan tai palvelun toistamista ja jotka tilataan direktiivissä asetettujen tiukkojen ehtojen mukaisesti

Selitys:

- 1.) Ajánlatkérő tárgyi eljárása során új építési beruházásra kerül sor, amelyet a korábbi nyertes ajánlattevővel köt meg Ajánlatkérő azonos vagy hasonló építési beruházás teljesítésére;
- 2.) Tárgyi „Akadálymentesítés I. – Tabáni lift” eljárás összhangban van az alaprojekt – „Csikós udvar revitalizáció” tárgyú eljárással, tekintettel arra, hogy az akadálymentesítéssel összefüggő feladatok ellátása a Csikós udvar revitalizációjával szorosan összefügg;
- 3.) Ajánlatkérő az alaprojekt vonatkozásában lefolytatott közbeszerzési eljárás „Csikós udvar revitalizáció” (EKR azonosító szám: EKR000691132019) [továbbiakban: „Alaprojekt Közbeszerzési Eljárás”] ajánlati felhívás VI.3) pont 7. alpontjában fenntartotta magának a jogot arra vonatkozólag, hogy a későbbiek során a Kbt. 98. § (3) bekezdés szerinti eljárást folytasson le
- 4.) Ajánlatkérő az Alaprojekt Közbeszerzési Eljárásának ajánlati felhívás VI.3) pont 7. alpontjában megjelölte a további építési beruházások tárgyát (és a vonatkozó részletes műszaki leírásokat is kiadta) az alábbiak szerint:  
Akadálymentes gyalogos közlekedési tengely Tabáni Lépcső- és Liftpavilon;  
Karakas Pasa Tornyának helyreállítása.
- 5.) Ajánlatkérő az Alaprojekt Közbeszerzési Eljárásának ajánlati felhívás VI.3.) pont 7. alpontjában megjelölte a beszerzés feltételeit az alábbiak szerint:  
További építési beruházások beszerzésének feltételei: Az eljárásokban a jelen eljárásban alkalmazott értékelési résszemponatok kerülnek alkalmazásra. Az előírt alkalmassági követelmények a jelen eljárást megindító felhívás M.2. pontjában megkövetelt szakemberek lesznek (amennyiben azok kötelezően előírandóak a 322/2015. (X. 30.) Kr. alapján). A szerződéses feltételek a jelen eljárásban kötött szerződéses feltételekkel fog megegyezni azzal, hogy a más típusú eljárásból eredő eltérések lesznek abban átvezetve.
- 6.) Ajánlatkérő az Alaprojekt Közbeszerzési Eljárásának becsült értéke meghatározása során figyelembe vette az új építési beruházások tárgyát a következők szerint:  
Alaprojekt: Rámpa: 3 481 314 154 HUF + 2 % tartalékkeret, amely 69 626 283 HUF,  
Revitalizáció: 1 347 801 182 HUF, Támfal: 1 008 600 794 HUF  
Új építési beruházás I. – Akadálymentesítés I: 842 353 679 HUF  
Új építési beruházás II.: Karakas Pasa Tornyának helyreállítása (tárgyi eljárás): 291 019 632 HUF
- 7.) Ajánlatkérő az Alaprojekt Közbeszerzési Eljárásának eredményeként a szerződést 2020. január 3. napján írta alá, így az új építési beruházásra vonatkozó közbeszerzési eljárás vonatkozásban a három éven belül történő elindítás igazolt.

#### **IV.1.3. Tietoa puitejärjestelystä tai dynaamisesta hankintajärjestelmästä**

#### **IV.1.8. Tietoa WTO:n julkisia hankintoja koskevasta sopimuksesta (GPA)**

Hankintaan sovelletaan julkisia hankintoja koskevaa sopimusta: kyllä

#### **IV.2. Hallinnolliset tiedot**

#### **IV.2.8. Tietoa dynaamisen hankintajärjestelmän päättämisestä**

#### **IV.2.9. Tietoa ennakoilmoituksella esitetyn tarjouskilpailukutsun päättämisestä**

#### **V kohta: Sopimuksen tekeminen**

Sopimus nro: 500/113-1/2021

**Nimi:**

Karakas Pasa Tornyának helyreállítása

Sopimus/osa tehdään: kyllä

**V.2. Sopimuksen tekeminen****V.2.1. Sopimuksen tekemisen päivämäärä**

17/05/2021

**V.2.2. Tietoa tarjouksista**

Saatujen tarjousten lukumäärä: 1

Pk-yrityksiltä saatujen tarjousten lukumäärä: 1

Muiden EU:n jäsenvaltioiden tarjoajien tekemien tarjousten lukumäärä: 0

Muiden kuin EU:n jäsenvaltioiden tarjoajien tekemien tarjousten lukumäärä: 0

Sähköisesti toimitettujen tarjousten lukumäärä: 1

Sopimus on tehty taloudellisten toimijoiden ryhmän kanssa: kyllä

**V.2.3. Sopimuskumppanin nimi ja osoite**

Virallinen nimi: Laki Épületszobrász Zrt.

Kansallinen yritys- ja yhteisötunnus: EKRSZ\_37676896

Postiosoite: Mogyoród útja 12–14.

Postitoimipaikka: Budapest

NUTS-koodi: HU Magyarország

Postinumero: 1151

Maa: Unkari

Sähköpostiosoite: [info@lakinet.hu](mailto:info@lakinet.hu)

Puhelin: +36 18142128

Faksi: +36 18142122

Internetosoite: <http://www.laki.hu>

Urakoitsija on pk-yritys: kyllä

**V.2.3. Sopimuskumppanin nimi ja osoite**

Virallinen nimi: West Hungária Bau Építőipari Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság

Kansallinen yritys- ja yhteisötunnus: EKRSZ\_67485615

Postiosoite: Vendel Park Huber utca 1.

Postitoimipaikka: Biatorbágy

NUTS-koodi: HU120 Pest

Postinumero: 2051

Maa: Unkari

Sähköpostiosoite: [vallalkozas@whb.hu](mailto:vallalkozas@whb.hu)

Puhelin: +36 96511350

Faksi: +36 96511434

Internetosoite: <http://www.whb.hu>

Urakoitsija on pk-yritys: ei

**V.2.4. Tiedot sopimuksen/osan arvosta**

Sopimuksen/osan alustava arvioitu kokonaisarvo: 291 019 632,00 HUF

Sopimuksen/osan kokonaisarvo: 435 077 463,00 HUF

**V.2.5. Tietoa alihankinnasta**

Sopimukseen liittyy todennäköisesti alihankintaa Lyhyt kuvaus sopimuksen osasta, joka teetetään alihankintana:

Organizáció egyes részei, költségtérítések egyes részei, bontási munkák egyes részei, kőrestaurátori feladatok egyes részei, tartószerkezeti munkák egyes részei, építészeti munkák egyes részei, erős- és gyengeáramú munkák egyes részei, gépészeti munkák egyes részei, konyhatechnológia egyes részei, közmű ellátás munkarész egyes részei, kőrestaurátori feladatok egyes részei, műemléki érték dokumentálása, MV-ÉV felelős műszaki vezetés

## **VI kohta: Täydentävät tiedot**

---

### **VI.3. Lisätiedot**

A közbeszerzési és tervpályázati hirdetmények feladásának, ellenőrzésének és közzétételének szabályairól, a hirdetmények mintáiról és egyes tartalmi elemeiről, valamint az éves statisztikai összegezésről szóló 44/2015. (XI. 2.) MvM rendelet 18. §-a alapján

a) nem releváns, az eljárás eredményes

b) West Hungária Bau Építőipari Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság (adószáma: 11469830-2-44, székhelye: 2051 Biatorbágy, Vendel Park Huber utca 1.)

– Laki Épületszobrász Zrt. (adószáma: 12764073-2-42, székhelye: 1151 Budapest, Mogyoród Útja 12–14.)

c) West Hungária Bau Építőipari Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság (adószáma: 11469830-2-44, székhelye: 2051 Biatorbágy, Vendel Park Huber utca 1.)

– Laki Épületszobrász Zrt. (adószáma: 12764073-2-42, székhelye: 1151 Budapest, Mogyoród Útja 12–14.)

d) eljárásban nem került figyelembe vételre környezetvédelmi vagy szociális szempont.

### **VI.4. Muutoksenhakumenettelyt**

#### **VI.4.1. Muutoksenhakuelin**

Virallinen nimi: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság

Postiosoite: Riadó u. 5.

Postitoimipaikka: Budapest

Postinumero: 1026

Maa: Unkari

Sähköpostiosoite: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Puhelin: +36 18828592

Faksi: +36 18828593

#### **VI.4.3. Muutoksenhakumenettely**

Muutoksenhakumenettelyjen määräaika (-aikoja) koskevat tarkat tiedot:

A Kbt. 127. § (1) bekezdésének utolsó mondatában foglaltak alapján az ajánlatkérő a jogorvoslati lehetőséggel összefüggésben felhívja a figyelmet a Kbt. 148–155. §-aiban foglaltakra.

#### **VI.4.4. Yksikkö, josta saa tietoa muutoksenhakumenettelystä**

Virallinen nimi: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság

Postiosoite: Riadó u. 5.

Postitoimipaikka: Budapest

Postinumero: 1026

Maa: Unkari

Sähköpostiosoite: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Puhelin: +36 18828592

Faksi: +36 18828593

### **VI.5.**

**Tämän ilmoituksen lähettämispäivä**  
21/05/2021